

Die Verhandlung

Vor einigen Tagen war ich in einer **Verhandlung** für die **Vergabe** eines neuen **Bauabschnitts**.

*A few days ago I was in a **negotiation** for the **awarding** of a new **construction section**.*

Die **Besprechung** **find** zwischen den verschiedenen **Baufirmen**, der **ARGE** (Arbeitsgemeinschaft), und den **Subunternehmen** **statt**.

*The **meeting** **took place** between the different **construction companies**, the **consortium** and the **subcontractors**.*

Von **Seiten** der **ARGE** **waren** der **Projektleiter**, der **Bauleiter** und zwei **Einkaufsleiter** **anwesend** und von **Seiten** des **Subunternehmens** der **Leiter** der **technischen Abteilung** und der **Vorarbeiter**.

*From the consortium, the **Project Manager**, the **site manager** and two **purchasing managers** **attended** and from the **sub-contractor** the **technical department manager** and the **foreman**.*

In diesem Sektor, der **Bauindustrie**, **haben** solche **Verhandlungen** **einen** sehr typischen **Ablauf**.

*In the **construction sector** this kind of **negotiations** **have** a very typical **process**.*

Es geht letzten Endes immer nur um den **Preis**.

***In the end** it's all about **price**.*

Die **Baufirmen** **erstellen** einen **Preisvergleich** und **versuchen** dann die **Anbieter** ein wenig **gegeneinander auszuspielen**.

*The construction companies **create** a **price comparison** and then **try to play** the **bidders** **off against** each other.*

Genau so fing auch die **Besprechung** an.

*The **meeting** started exactly this way.*